

FR - Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est interdite. Elle entraînerait, comme tout respect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy. Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

FR 1 Installation

Le Shutter in-wall receiver RTS est compatible avec tous les moteurs filaires Somfy (I<3 A-240V ou I<3,4 A-120V). 1.1. Emetteurs compatibles (12 max.) : Le récepteur est compatible avec tous les émetteurs Somfy RTS et capteurs solaires Somfy. Se référer aux notices correspondantes. 1.2. Recommandations d'installation : - Equipement à intégrer, installation dans boîte d'encastrement ou de dérivation. Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée. 1.3. Câblage : - Attention : Respecter le câblage du Neutre / Phase. Couper l'alimentation secteur avant intervention. 1.4. Vérification du câblage de l'inverseur : - Si un appui sur la touche (up) de l'inverseur fait descendre le volet, intervertir les fils marron et noir du moteur. 1.5. Réglage des fins de course :

2 Programmation du récepteur

Le produit devra être placé dans son emplacement final avant sa mise sous tension et toute intervention. 2.1. Ajout / suppression de points de commande ou capteur RTS : (la procédure à suivre pour l'ajout ou la suppression d'un point de commande est identique) : 1. Faire un appui long sur le bouton PROG du récepteur, le volet effectue un va et vient. 2. Faire un appui bref sur le bouton PROG du nouvel émetteur (ou capteur), le volet effectue un va et vient. 2.2. Enregistrement ou modification de la position favorite my1 (accessible depuis la position basse) et my2 (accessible depuis la position haute): 1. Positionner le moteur sur son fin de course: bas pour mémoriser my1 ou haut pour mémoriser my2. 2. Appuyer 3 secondes simultanément sur les touches (up) et (down) (pour my1) ou (up) et (down) (pour my2) de l'émetteur. Lorsque le volet roulant arrive sur la position désirée, appuyer sur (down) / (up) pour my1. Ajuster la position si nécessaire avec les touches (up) et (down). 2.3. Fonction soleil : Se référer à la notice du capteur soleil correspondant. 2.4. Suppression de tous les points de commande et capteurs du shutter in-wall receiver RTS : - Appuyer sur le bouton PROG du récepteur RTS pendant plus de 7 secondes, le volet roulant effectue un premier va-et-vient puis un second quelques instant plus tard.

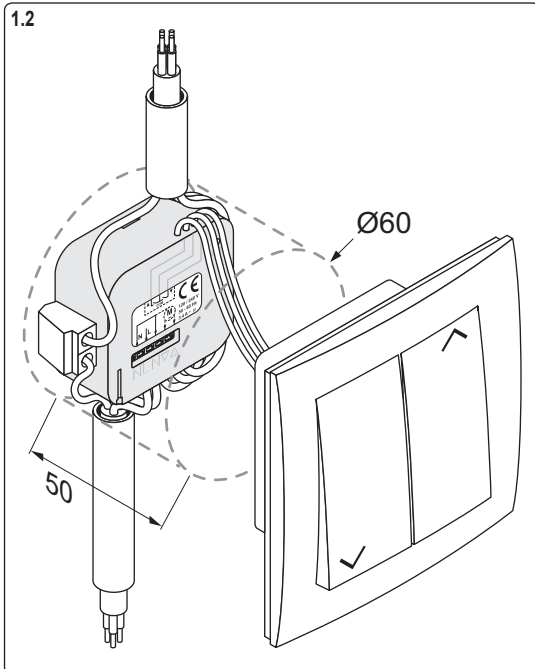
3 Fonctionnement de la commande filaire (fixe / momentané)

- un appui < 0,5 seconde sur la touche montée ou descente commandera le volet jusqu'à sa fin de course. - un appui > 0,5 seconde sur la touche montée ou descente commandera le volet le temps de l'appui. - Une commande répétée sur une même touche provoque l'arrêt.

4 Caractéristiques

- Sortie moteur: 3A max. sous 240V ou 3,4A max. sous 120V. - Fonctionnement limité à un seul moteur. - Radio : 433.42 MHz - Dimensions (mm) : 19 x 41 x 45 - Température de stockage: -30°C +70°C - Température d'utilisation: -20°C +55°C - Catégorie liée à l'environnement : Isolement Cat III et pollution Cat II

Par la présente, Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables pour l'Europe. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.fr/ce



EN - USA 1 Installation

The Shutter in-wall receiver RTS is compatible with all Somfy wired motors (I<3 A-240V or I<3,4 A-120V). 1.1. Compatible transmitters (12 max.): The Shutter-in-wall receiver RTS is compatible with all Somfy RTS transmitters and Somfy sun sensors. Please refer to the corresponding instructions. 1.2. Installation recommendations: - The receiver must be installed in a listed electrical box by a licensed electrician or a a qualified professional of motorisation or automation in accordance with these instructions and with local and national electrical codes. - Never connect several receivers RTS to one motor. 1.3. Wiring: - Important: Do not reverse the neutral and live wiring connections. Cut the power at the circuit breaker before any work on the product. The mains power supply voltage must be consistent with the motor label: 240V-50/60 Hz or 120V-60 Hz. After installation, the wires into the terminals must not be under physical tension. - Only connect one external switch to the control's input wires (only one fixed or momentary position switch). If no switch is connected to the receiver RTS, cap off wires 6, 7 and 8. Put an insulation plate on the front. - Confirm the up and down directions are connected correctly to the switch. - We recommend that you use a tool to push down on the terminal's insertion grips during wiring and unwiring. 1.4. Confirming the wiring of the switch: - If pushing the up button makes the roller shutter go down, reverse the brown (US=black) and black (US=red) motor wires. 1.5. Setting the limit switches: - If it is necessary to set the motor limits, use the wired switch to set the limits before programming a transmitter. (Please refer to the instructions for the corresponding motor).

2 Programming the receiver

The product should be fully installed before it is powered and used. 2.1. Adding/Deleting control points or sensor RTS: (the procedure for adding or deleting a control point is the same): 1. Press and hold the receiver's PROG button until the shutter moves up and down. 2. Press briefly the PROG button on the new transmitter (or sensor), the shutter moves up and down. 2.2. Setting or modifying the favourite position : my1 (accessible from the bottom position) and my2 (accessible from the top position): 1. Position the motor on its limit : bottom to store my1 in the memory or top to store my2 in the memory. 2. Press for 3 seconds simultaneously on the buttons: (up) and (down) (for my1) or (up) and (down) (for my2) of the transmitter. When the roller shutter arrives at the desired position, press the (down) button. Adjust the position if necessary using the (up) and (down) buttons. 3. Press the (down) button for 5 seconds to store the position in the memory, the roller shutter moves the up and down. - To use an intermediary position, position the motor on its limit: bottom for my1 or top for my2 and then press the (down) button for < 1 sec. The motor will run to the the intermediate position. 2.3. Sun function : Please refer to the corresponding sun sensor's instructions. 2.4. Removing all the transmitters and sensors from shutter in-wall receiver RTS : - Press the PROG button of the receiver RTS for more than 7 seconds until the roller shutter moves up and down once then a second time a few moments later.

3 Functioning of the wired control (fixed or momentary)

- A < 0.5 sec. press on the button up or down will send the roller shutter to the limit switch. - A > 0.5 sec. press on the button up or down will command the roller shutter for the period of time of the press. - A command repeated on the same button causes it to stop.

4 Characteristics

- Motor output: 3A max. under 240V or 3.4A max. under 120V. - Functioning limited to only one motor. - Radio: 433.42 MHz - Dimensions (mm) : 19 x 41 x 45 - Storage temperature: -30°C +70°C - Temperature for utilisation: -20°C +55°C - European compliance: CE - Environmental classifications: Insulation Cat III and Pollution Cat II

Somfy hereby declares that the product conforms with the essential requirements and other relevant provisions of the European Directives applicable for Europe. A Declaration of Conformity is available at www.somfy.com/ce.

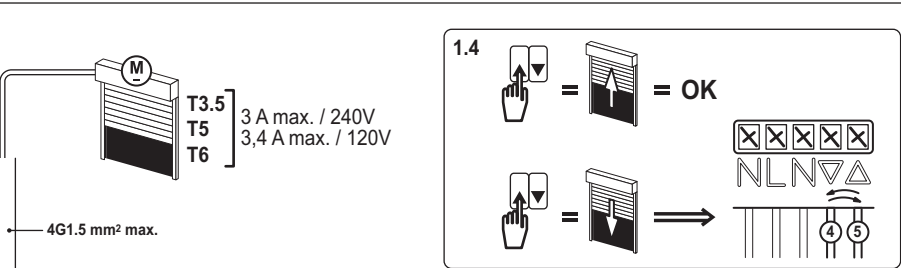


Table with columns for FR, EN, USA, DE, NL, ES and rows for color codes (Vert/Jaune, Bleu, Marron, Blanc, etc.) and terminal numbers (1-8). Includes a warning symbol and technical specifications like 3 A max. / 240V and 3,4 A max. / 120V.

DE 1 Installation

Der Shutter in-wall receiver RTS ist kompatibel mit allen kabelgesteuerten Motoren von Somfy (I<3 A-240V oder I<3,4 A-120V). 1.1. Kompatible Sender (max. 12): Der Shutter-in-wall receiver RTS ist kompatibel mit allen Somfy RTS Sendern. Siehe dazu die entsprechenden Hinweise. 1.2. Installationsempfehlungen: - Einbaugerät, zur Installation in einer Einbau- oder Anschlussdose. Der Einbau dieses Somfy Produktes muss durch eine Elektrofachkraft vorgenommen werden. Der Installateur muss sich außerdem an die Normen und die im Installationsland geltenden Gesetze halten und seine Kunden über die Nutzungsbedingungen informieren. - Niemals mehrere Empfänger RTS an einem Motor anschließen. 1.3. Verkabelung: - Achtung: Neutralleiter- und Phasenverkabelung beachten. Vor jedem Eingriff die Stromzufuhr im betroffenen Sektor unterbrechen. Die Versorgungsspannung muss mit der auf dem Motoretikett angegebenen Spannung übereinstimmen: 240V-50/60 Hz oder 120V-60 Hz. Nach der Installation darf keinerlei Zugbelastung auf die Klammern einwirken. - Am Eingang der Kabelsteuerung darf nur ein elektrisches Gerät für die Steuerung eines Rollladensensors angeschlossen werden (Rollladschalter oder -laster). Wenn keine andere Kabelsteuerung am Empfänger RTS angeschlossen ist, müssen die Kabel 6, 7 und 8 einzeln elektrisch isoliert werden. Bitte verwenden Sie eine isolierende Abdeckung. - Beachten Sie die Verkabelung der Richtung up und der Richtung down des Schalters. - Wir empfehlen Ihnen, für das Drücken auf die Klammern zum Anschließen und Abnehmen der Kabel ein Werkzeug zu verwenden. 1.4. Überprüfung der Verkabelung des Schalters: - Wenn sich der Rollladen nach Betätigung der Taste (down) der Schalters schließt, tauschen Sie das braune und schwarze Motorkabel aus. 1.5. Einstellung der Endlagen: - Vor dem Programmieren des Senders sind - bei Bedarf - die Endlagen des Motors mittels Einstellkabel zu justieren. (Siehe Hinweis des jeweiligen Motors).

2 Programmieren des Empfängers

Vor dem Anschluss und der Inbetriebnahme muss der Empfänger an dem für ihn vorgesehen Platz montiert werden. 2.1. Hinzufügen / Entfernen eines RTS Funksenders (oder Sensors) : (Die Vorgehensweise für das Hinzufügen und Löschen eines RTS Funksenders ist identisch): 1. Drücken Sie die Taste PROG des Empfängers, bis der Rollladen kurz auf und ab fährt. 2. Drücken Sie kurz die Taste PROG des neuen Senders (oder Sensors); der Rollladen fährt kurz auf und ab. 2.2. Einstellen oder Ändern der Lieblingsposition: my1 (anwählbar aus der geschlossenen Position) und my2 (anwählbar aus der geöffneten Position): 1. Fahren Sie den Rollladen bis unten, um my1 zu speichern bzw. oben, um my2 zu speichern. 2. Drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig die folgenden Tastendes Senders (up) und (down) (für my1) oder (up) und (down) (für my2). Sobald der Rollladen an der gewünschten Position ankommt, auf (down) drücken. Sie können die Position bei Bedarf mit den Tasten (up) und (down) anpassen. 3. Betätigen Sie für 5 Sekunden die Taste (down), um die Position zu speichern; der Motor fährt kurz auf und ab. - Um eine Zwischenposition aufzurufen, fahren Sie den Rollladen nach: unten für my1 bzw. oben für my2, dann betätigen Sie (<1 Sek.) die Taste (down) einer Funksteuerung. Der Rollladen fährt an die Zwischenposition. 2.3. Sonnenautomatik: Bitte lesen Sie in der Installationsanleitung des Sonnensensors nach. 2.4. Auslernen aller Sender / Sensoren aus dem Empfänger - Betätigen Sie die Taste PROG des Empfängers RTS für über 7 Sekunden; der Rollladen fährt einmal kurz auf und ab, dann noch einmal einige Sekunden später.

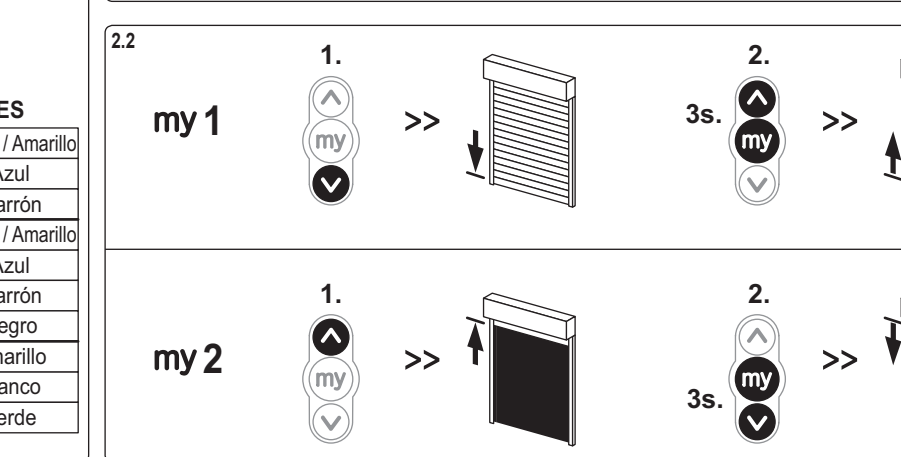
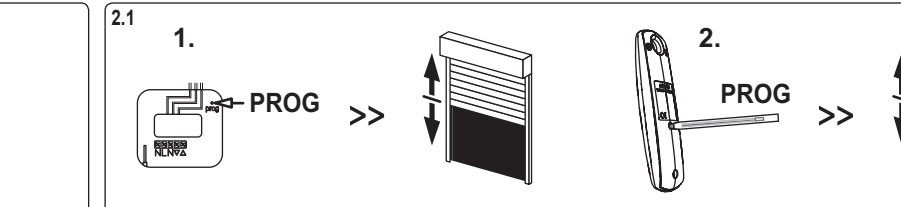
3 Funktion der Kabelsteuerung (Schalter / Taster)

- Ein Betätigen des Schalters / Tasters für <0,5 Sekunden lässt den Rollladen automatisch in die Endlage fahren. - Ein Betätigen des Schalters / Tasters für >0,5 Sekunden lässt den Rollladen nur für die Dauer der Betätigung fahren. - Erneutes Betätigen des Schalters/Tasters stoppt den Rollladen.

4 Eigenschaften

- Motorausgang: 3A max., bei 240V bzw. 3,4A max. bei 120V. - Die Funktion ist auf einen einzigen Motor beschränkt. - Frequenz: 433.42 MHz - Abmessungen (mm) : 19 x 41 x 45 - Opbertemperatur: -30°C +70°C - Lagerungstemperatur: -20°C +55°C - Europäische Konformität: CE - Stofs- und sturzempfindliches Produkt.

Hiermit erklärt Somfy, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vorschriften der in Europa geltenden europäischen Richtlinien übereinstimmt. Eine Konformitätserklärung ist auf der Web-Seite www.somfy.com/ce verfügbar



NL 1 Installatie

De Shutter in-wall receiver RTS is compatibel met alle bedrade Somfy motoren (I<3 A-240V of I<3,4 A-120V). 1.1. Compatibele zenders (max. 12): De Shutter-in-wall receiver RTS is compatibel met alle Somfy RTS-zenders. Zie de bijbehorende handleiding. 1.2. Aanbevelingen voor de installatie: - In te bouwen uitrusting, installeer in inbouw- of lasdoos. Dit Somfy-product dient door een professional op het gebied van motorisering en automatisering van woningen te worden geïnstalleerd. Deze handleiding is voor deze professional bedoeld. Bovendien moet de installateur zich houden aan de geldende wetelijke normen in het land waar hij de installatie uitvoert en zijn klanten over de gebruiksvoorwaarden informeren. - Sluit nooit meerdere ontvanger RTS op 1 schakelaar aan. 1.3. Bekabeling: - Als bij de nul- en faseadren. Sluit de stroom af vooraleer u werkzaamheden uitvoert. De netstekker dient overeen te komen met het op het plaatje van de motor vermelde spanning: 240V-50/60 Hz of 120V-60 Hz. Na installatie mag de bedrading geen trekkracht uitoefenen op de klemmen. Sluit de voeding pas aan nadat de schakelaar werd aangesloten. - Sluit op de bedrade bedieningsingang slechts 1 vast punt schakelaar of pulsdrukker aan voor de bediening van de rolluikmotor. Als er geen bedrade bediening met de ontvanger RTS is verbonden, sluit dan de draden 6, 7 en 8 aan op een kroonsteen. Scherm de ontvanger af met een isolatieplaat. - Let erop dat de bekabeling de richting up en richting down volgt van de bedrade omkeerschakelaar. - Wij bevelen u aan om een hulpmiddel te gebruiken voor het indrukken van de klemmen van connectoren tijdens het aansluiten van de bedrading. 1.4. Controle van de bekabeling van de omkeerschakelaar: - Als bij het drukken op de toets (up) van de omkeerschakelaar het rolluik omlaag gaat, verwissel dan de bruine en zwarte draad van de motor. 1.5. Instellen van de eindschakelaars: - Als de eindschakelaars moeten worden ingesteld, doe dit dan met behulp van het bedrade bedieningspunt en voordat de zender wordt geprogrammeerd. (Zie de handleiding van de bijbehorende motor).

2 Programmering van de ontvanger

Monteer de ontvanger volledig vooraleer de spanning te activeren. 2.1. Toevoegen/wissen van RTS bedieningspunten (of sensor): (Het toevoegen of wissen van een bedieningspunt verloopt volgens dezelfde procedure) 1. Houd de programmeertoets PROG van de ontvanger ingedrukt tot het rolluik op en neer gaat. 2. Druk kortstondig op de programmeertoets PROG van de nieuwe zender (of sensor). De rolluik gaat heen en weer. 2.2. De voorkeurspositie instellen of aanpassen: my1 (bereikbaar vanuit het onderste eindpunt) en my2 (bereikbaar vanuit het bovenste eindpunt): 1. De motor in het bijbehorende eindpunt zetten: onderaan om my1 in geheugen te zetten en bovenaan om my2 in geheugen te zetten. 2. Druk 3 seconden tegelijk op de toetsen (up) en (down) (voor my1) en op (up) en (down) (voor my2) van de zender. Wanneer het rolluik op de gewenste stand komt, druk dan op (down) / (up). Stel bij tot de juiste stand met de toetsen (up) en (down). 3. Druk 5 seconden lang op de toets (down) om de stand in het geheugen op te slaan. De rolluik gaat op en neer. - Voor het oproepen van een intermediaire stand: zet de motor in het bijbehorende eindpunt, onderaan voor my1 en bovenaan voor my2 en druk vervolgens (<1s) op de toets (down) van een zender. De rolluik loopt tot in de intermediaire stand. 2.3. Zon functie: volg de instructies in de handleiding van de zon sensor. 2.4. Wissen van alle zenders en sensoren uit de RTS ontvanger: - Druk langer dan 7 seconden op de knop PROG van de RTS ontvanger, het rolluik gaat voor de eerste keer op en neer en enkele ogenblikken later gaat het rolluik voor de tweede keer op en neer.

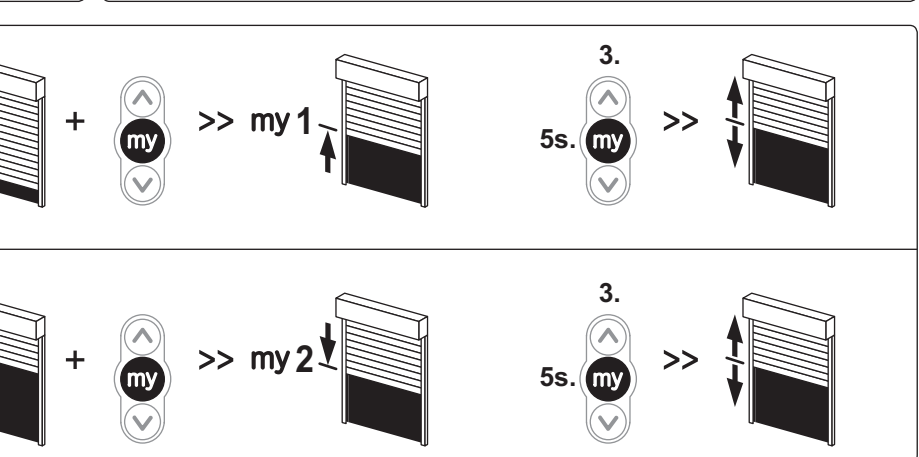
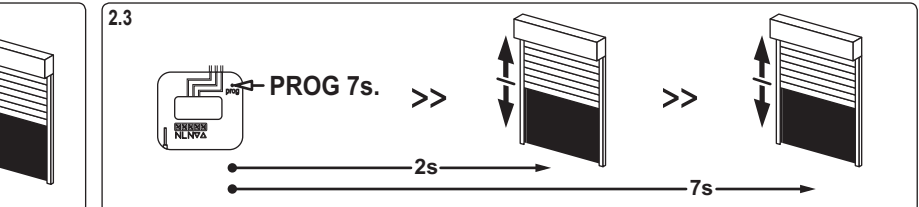
3 Werking van de bedrade bediening (stabiel / puls)

- Een puls van < 0,5 s op de op of neer toets stuurt het rolluik naar zijn eindpunt. - Een druk op de op of neer toets van > 0,5 s laat het rolluik lopen zolang als de schakelaar ingedrukt wordt. - Een tweede puls op dezelfde toets laat de motor stoppen.

4 Eigenschappen

- Uitgang motor: max. 3A bij 240V of max. 3,4A max. 120V. - Werking beperkt tot één enkele motor - Frequentie: 433.42 MHz - Afmetingen (mm) : 19 x 41 x 45 - Opbergttemperatuur: -30°C +70°C - Gebruikstemperatuur: -20°C +55°C - Europese conformiteit: CE - Aan milieu verbonden klasse: Isolering klasse III en verontreiniging klasse II

Hierbij verklaart Somfy dat dit product in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van Europese richtlijnen die gelden voor Europa. Een conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.somfy.com/ce.



ES 1 Instalación

El Shutter in-wall receiver RTS es compatible con todos los motores por cable Somfy (I<3 A-240V o I<3,4 A-120V). 1.1. Emisores compatibles (12 como máx.): El Shutter-in-wall receiver RTS es compatible con todos los emisores Somfy RTS. Consulte la información correspondiente. 1.2. Recomendaciones de instalación: - Equipo a integrar, instalación en caja de empotrar o caja de derivación. Este producto Somfy debe ser instalado por un profesional del sector de la motorización y de la automatización de hogares al que va destinado esta información. Por otro lado, el instalador debe cumplir las normas y la legislación en vigor del país de instalación, así como informar a sus clientes de las condiciones de uso. - Nunca deben conectarse varios receptores RTS a un mismo motor. 1.3. Cableado: - Advertencia: Respete el cableado de neutro/fase. Corte la alimentación antes de intervenir. La tensión de alimentación debe ser compatible con la tensión indicada en la etiqueta del motor: 240V-50/60 Hz o 120V-60 Hz. Una vez realizada la instalación no debe aplicarse ningún tipo de tracción a los bornes. - En la entrada del mando por cable solo debe conectarse un aparato eléctrico destinado a controlar el motor de la persiana enrollable (Solo un inversor de posición fija o momentánea). Si no hay ningún mando por cable conectado al receptor RTS, asegúrese que los cables 6, 7 y 8 están protegidos de contactos aleatorios. Instalar un elemento aislante en la parte de delante. - Respete el cableado en dirección up y down del inversor del mando con cable. - Le recomendamos que utilice una herramienta adecuada para presionar en los bornes, mientras realiza la conexión o desconexión. 1.4. Comprobación del cableado del inversor: - Si al pulsar la tecla (down) del inversor, baja la persiana, invierta los cables marrón y negro del motor. 1.5. Ajuste de los finales de recorrido: - Si necesita ajustar los finales de recorrido, hágalo mediante el cable de reglaje y antes de programar cualquier emisor. (Consulte la información del motor correspondiente).

2 Programación del receptor

El producto debe instalarse en su emplazamiento final antes de la conexión definitiva, o de cualquier intervención. 2.1. Adición o supresión de puntos de mando RTS (o sensor): (El procedimiento para añadir o eliminar un punto de control es el mismo) 1. Mantenga pulsado el botón PROG del receptor. La persiana realizará un movimiento de vaivén. 2. Pulse brevemente el botón PROG del nuevo emisor (o sensor). La persiana realizará un movimiento de vaivén. 2.2. Programar o modificar la posición favorita: my1 (accesible desde la posición baja) y my2 (accesible desde la posición alta): 1. Coloque el motor en el fin de recorrido: bajo para memorizar my1 o alto para memorizar my2. 2. Pulsar durante 3 segundos simultáneamente las teclas (up) y (down) (para my1) o las teclas (up) y (down) (para my2) del emisor. Cuando la persiana enrollable llegue a la posición deseada, pulse la tecla (down) / (up). Ajuste la posición en caso necesario con las teclas (up) y (down). 3. Pulse durante 5 segundos la tecla (down) para memorizar la posición. El motor realizará un movimiento de vaivén. - Para ordenar una posición intermedia, coloque el motor en el fin de recorrido: posición baja para my1 o alta para my2. A continuación, pulse (menos de 1 seg.) la tecla (down) de uno de los mandos de radio. La persiana se colocará en la posición intermedia. 2.3. Función sol: por favor diríjase a las instrucciones del sensor de sol correspondiente. 2.4. Borrado de todos los emisores y sensores del receptor RTS: - Pulse el botón PROG del receptor RTS durante más de 7 segundos. La persiana enrollable realizará un primer movimiento de vaivén y, a continuación, un segundo movimiento después de unos segundos.

3 Funcionamiento del mando por cable (estable / inestable)

- <0,5 seg. de presión en la tecla de subida o bajada, enviara una señal al motor hasta el final de carrera. - >0,5 seg de presión en la tecla de subida o bajada, enviara una señal al motor mientras se presione la tecla correspondiente. - Una señal repetida en la misma tecla, envía una orden de stop al producto.

4 Características

- Salida del motor: 3A máx. con menos de 240V o 3,4A máx. con menos de 120V. - Funcionamiento limitado a un solo motor. - Radio: 433.42 MHz - Dimensiones (mm) : 19 x 41 x 45 - Temperatura de almacenamiento: -30°C +70°C - Temperatura de uso: -20°C +55°C - Conformidad europea: CE

Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de las directivas europeas de aplicación en Europa. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce.